

第 100/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零一一年五月二十日透過第MSC.317(89)號決議通過了經修正的公約修正案，該修正案自二零一三年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.317(89)號決議的中文及英文文本。

二零一五年七月九日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 100/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 20 de Maio de 2011, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.317(89), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.317(89), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 9 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第MSC.317（89）號決議

（2011年5月20日通過）

通過經修正的《1974年國際海上人命安全公約》修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》第28（b）條關於本委員會的職能，

進一步憶及《1974年國際海上人命安全公約》（《安全公約》）（以下稱“本公約”）第VIII（b）條關於除第I章規定外本公約附則適用的修正程序，

在其第89屆會議上審議了按本公約第VIII（b）（i）條提出和散發的本公約修正案，

1. 按照本公約第VIII（b）（iv）條，通過本公約的修正案，其文本載於本決議附件；

2. 按照本公約第VIII（b）（vi）（2）（bb）條，決定該修正案於2012年7月1日須視為被接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的本公約締約國政府或擁有商船合計噸位不少於世界商船總噸位50%的締約國政府通知其反對該修正案；

3. 請《安全公約》各締約國政府注意，按照本公約第VIII（b）（vii）（2）條，該修正案須在按上述第2段被接受後，於2013年1月1日生效；

4. 要求秘書長遵照本公約第VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件中的修正案文本的核證無誤副本發送給所有本公約締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非本公約締約國的本組織會員國。

附件

經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》修正案

第 III 章

救生設備和裝置

第 1 條 — 適用範圍

在現有第 4 款後新增如下第 5 款：

“5 儘管有第 4.2 款的要求，對所有船舶，在不遲於 2014 年 7 月 1 日以後第一個計劃的乾塢期，但不遲於 2019 年 7 月 1 日，其不符合《國際救生設備規則》第 4.4.7.6.4 至 4.4.7.6.6 款要求的救生艇承載釋放裝置須更換為符合該規則的設備。”

RESOLUTION MSC.317(89)
(adopted on 20 May 2011)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-ninth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDEDCHAPTER III
LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

Regulation 1 – Application

The following new paragraph 5 is added after the existing paragraph 4:

"5 Notwithstanding paragraph 4.2, for all ships, not later than the first scheduled dry-docking after 1 July 2014, but not later than 1 July 2019, lifeboat on-load release mechanisms not complying with paragraphs 4.4.7.6.4 to 4.4.7.6.6 of the Code shall be replaced with equipment that complies with the Code."

第 101/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零一年六月六日透過第MSC.117(74)號決議通過了經修正的公約修正案，該修正案自二零零三年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.117(74)號決議的中文及英文文本。

二零一五年七月九日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 101/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 6 de Junho de 2001, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.117(74), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2003;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.117(74), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 9 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.